

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

SESSION 2008

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE

GROUPE 9

ANGLAIS

Durée : 2 heures

Code : LVE 2

SPÉCIALITÉS	COEFFICIENTS
DOMOTIQUE	1
FLUIDES – ÉNERGIES - ENVIRONNEMENTS	1
INFORMATIQUE ET RÉSEAUX POUR L'INDUSTRIE ET LES SERVICES TECHNIQUES	1
SYSTÈMES ÉLECTRONIQUES	1

CORRIGÉ

SATELLITE NAVIGATION
Location, location, location

CORRIGÉ

I – COMPRÉHENSION (24 points : 2 = 12 POINTS)

A – Entourez l’expression qui résume le mieux le texte.

1 pt

c. **A new alliance between mobile phones and PNDs.**

B – Complétez ce tableau avec des informations que vous tirerez du texte.

(0,5 point par bonne réponse)

4 pts

The abbreviations PND and GPS stand for	- Portable navigation device (line2) - Global positioning system (line 7)
The number of PNDs sold in 2007	35m (line 2)
The place where the Dash start-up is located	Silicon Valley (line 8)
The approximate price of a PND in 2007	\$400 (line 9)
A mobile phone carrier	Vodafone (line 14)
A Finnish mobile phone manufacturer	Nokia (lines 6, 17, 21)
An example of service provided for drivers only	- steer around traffic jams (lines12-13) OR - check fuel prices (line 16)
The most powerful competitors in digital mapmaking	Google and Microsoft (line 25)

C – Vrai ou Faux ? Entourez la bonne réponse et justifiez en citant le texte (indiquez le numéro de ligne).

(1,5 point par bonne réponse)

9 pts

a. The sales of PNDs doubled in 2007.
“twice as many as in 2006” (line 3)

VRAI

FAUX

b. PNDs are getting more and more expensive.
“Prices for PNDs have already dropped” (lines 8-9)

VRAI

FAUX

c. Access to updated information on traffic will soon be available to Dutch and British drivers.

VRAI

FAUX

“Drivers in the Netherlands and Britain, for instance, will soon be able to subscribe to real-time traffic information that will allow their PNDs to steer around traffic jams” (lines 11-13).

d. TomTom and Vodafone are rivals.

VRAI

FAUX

“TomTom, a leading PND vendor from the Netherlands, has teamed up with Vodafone, a mobile-phone carrier” (lines 13-14).

e. Nokia and Vodafone intend to reduce expenses.

VRAI

FAUX

“Nokia and TomTom both hope that they can cut costs...” (lines 21-22)

f. The data in PNDs need regularly updating.

VRAI

FAUX

“every year, some details change on 15% of all roads” (line 23)

D – Ces affirmations sont toutes vraies ; citez pour chacune d’elles un extrait du texte qui la justifie (indiquez le numéro de ligne). 4 pts

a. PNDs can also be used when walking in the streets.

“[...] of these hand-held [...]” (line 2) OR

“Nokia, for its part, wants to target pedestrians” (lines 17-18).

b. The new PNDs are more sophisticated than the previous ones.

“The latest versions of these gadgets do more than simply show the way to the stubborn and the shy” (lines 4-5). OR

“...most of the innovation is now occurring in supplementary services...” (line 10)

c. Nokia’s cell phones can now get satellite signals.

“Nokia is already making its presence felt with phones than can pick up signals from global positioning systems (GPS) satellites” (lines 6-7).

d. Nowadays, drawing digital maps does not bring in a lot of money.

“To date, digital mapmaking has not been very profitable” (line 21).

CORRECTION DE LA TRADUCTION

E – Traduisez les deux dernières phrases du texte, de *That is quite a task ...* (ligne 23) à *... Microsoft and Google* (ligne 25). 6 pts

That is quite a task: every year, some details change on 15% of all roads, be it a new name or a change in traffic flow. At any rate, they want to ensure that the tools of their trade do not fall into the hands of predatory giants such as Microsoft and Google.

La tâche est énorme : chaque année 15 % de la totalité des voies de circulation subissent certaines modifications de détail, qu’il s’agisse d’un changement de nom ou d’un changement de sens de la circulation. En tout cas / De toute façon, ils veulent / tiennent à s’assurer que les outils de leur activité ne tombent (pas) entre les mains / (bonifier « griffes ») de prédateurs géants tels que / comme Microsoft et Google.

II – EXPRESSION (8 POINTS)

Traitez, en anglais et en 120 mots minimum, le sujet suivant.

“One of the services the Finnish company is planning to introduce is a system to help friends find one another: if any are nearby, their names will pop up on a digital map.”

Do you think new technologies help people get closer to each other? Discuss and illustrate with examples.

Respect des consignes (nombre de mots, présence ou non d'exemples, etc.)	1 point
Prise de position personnelle, pertinence des exemples, originalité éventuelle, etc.	1 point
Structuration de la réponse (présence ou non d'une introduction et d'une conclusion, articulation, etc.)	2 points
Correction et richesse de la langue	4 points

BTS DOMOTIQUE

I – COMPRÉHENSION (12 POINTS)

A – Rédigez un compte rendu du texte en français (140 mots + ou – 10%).
Vous indiquerez le nombre de mots à la fin de votre compte rendu. **9 pts**

Doivent impérativement apparaître les éléments suivants :

- . La vente d'appareils de navigation mobiles ne cesse d'augmenter.
- . Leur utilisation ne se limite pas à aider leurs usagers à trouver leur chemin.
- . Les prix de ces appareils baissent régulièrement.
- . Les conducteurs néerlandais et britannique peuvent s'abonner à des services permettant d'éviter les bouchons grâce à leur GPS.
- . Certains opérateurs téléphoniques proposent à leurs clients de leur communiquer des itinéraires, le prix de l'essence ou des horaires de cinéma grâce à une fonction GPS intégrée.
- . Nokia envisage de doter ses téléphones d'un service permettant à ses clients de localiser leurs amis par GPS sur leur mobile.
- . TomTom et Nokia souhaitent réduire les coûts liés à la mise à jour de leurs cartes en mettant à contribution leurs abonnés ; ils souhaitent également que leurs outils ne tombent pas entre les mains des géants de l'informatique.

On retirera 0,5 point à chaque dizaine de mots supérieure ou inférieure à la marge de 10 % en + ou en – tolérée.

B – Traduisez les deux dernières phrases du texte, de *That is quite a task ...* (ligne 23) à ... *Microsoft and Google* (ligne 25). 3 pts

That is quite a task: every year, some details change on 15% of all roads, be it a new name or a change in traffic flow. At any rate, they want to ensure that the tools of their trade do not fall into the hands of predatory giants such as Microsoft and Google.

La tâche est énorme : chaque année 15 % de la totalité des voies de circulation subissent certaines modifications de détail, qu'il s'agisse d'un changement de nom ou d'un changement de sens de la circulation. En tout cas / De toute façon, ils veulent / tiennent à s'assurer que les outils de leur activité ne tombent (pas) entre les mains / (bonifier « griffes ») de prédateurs géants tels que / comme Microsoft et Google.

II – EXPRESSION (8 POINTS)

Traitez, en anglais et en 120 mots minimum, le sujet suivant.

“One of the services the Finnish company is planning to introduce is a system to help friends find one another: if any are nearby, their names will pop up on a digital map.”
Do you think new technologies help people get closer to each other? Discuss and illustrate with examples.

Respect des consignes (nombre de mots, présence ou non d'exemples, etc.)	1 point
Prise de position personnelle, pertinence des exemples, originalité éventuelle, etc.	1 point
Structuration de la réponse (présence ou non d'une introduction et d'une conclusion, articulation, etc.)	2 points
Correction et richesse de la langue	4 points